

# «Великая Франсуаза»

## (к 85-летию со дня рождения Ф. Саган)



Презентацию подготовила главный библиограф  
ФБ в ИИЯ Митюшина Л.В.



(21.06.1935 – 24.09.2004)

## Одна из ярчайших звезд современной французской литературы

21 июня - день рождения популярной французской писательницы и драматурга Франсуазы Саган. Она обладала редкой человеческой привлекательностью и писательским даром, который позволил ей стать знаменитой уже в самом начале творческого пути.

*«Великая Франсуаза» – так она себя называла.*

Все ее произведения - о любви, одиночестве, неудовлетворенности жизнью, о тончайших моментах человеческих отношений. Наверное, поэтому сегодня ее книги нужны многим людям, как глоток свежего воздуха.

*«Я пишу инстинктивно, как живу или дышу»*  
Ф. Саган





## Франсуаза Саган – легенда и жизнь

Ф. Саган (настоящая фамилия Куарез, а Саган – псевдоним, взятый в честь одной из героинь её любимого писателя Марселя Пруста – принцессы Саган) родилась в семье богатого промышленника.

Она получила великолепное образование в закрытом элитарном католическом пансионе. Строптивая девчонка предпочитала заумные дискуссии о тонкостях прозы Камю и Пруста. В 1952 году поступила на филологический факультет парижской Сорбонны, но вскоре учёбу оставила ради писательского труда.

*Иллюзия искусства – заставить читателя поверить,  
будто великая литература очень близка к жизни,  
но в действительности все наоборот.*

*Жизнь аморфна, литература строга.*  
Ф. Саган

# Скандалальный успех



Онфлер



Довиль

Первый роман «Здравствуй, грусть» (1954) сделал Саган скандально знаменитой. После феноменального успеха на Франсуазу Саган свалилось всё и сразу. Посыпалось множество отзывов — как положительных, так и враждебных, а, вместе с ними, и гонорар в 1,5 миллиона франков. Купив на часть денег подержанный «Ягуар», писательница приехала кутить по-черному в курортные города Онфлер и Довиль. Обыграв казино, она поехала искать свой отель.

## Дом моего сердца



Вскоре Саган увидела очень симпатичный особняк, из которого открывался живописный вид, и она купила его.

Франсуаза провела почти всю свою жизнь в этом доме. Она называла его «Дом моего сердца». Писательница подчеркивала, что этот дом — её «единственная собственность на Земле». Сегодня этот дом является домом-музеем писательницы.

## Личная жизнь

Франсуаза Саган дважды выходила замуж. В 1958 году за сорокалетнего издателя Ги Шёллера, а затем в 1962 году — за молодого американца Боба Уэстхоффа, лётчика, сменившего штурвал самолёта на профессию модели. От второго брака остался сын Дени Уэстхофф..



## Публичная деятельность

Саган была известна и как общественный деятель, публицист, поднимающий на обсуждение в своих газетных выступлениях проблемы нравственного и духовного кризиса среди молодежи. В 1985 г. писательница была удостоена премии князя Монако за вклад в литературу.



Ее квартира в Париже была самым известным литературным салоном во Франции. В него были вхожи дипломаты и премьер-министры.



Миттеран обожал окружать себя интеллектуалами. Он приглашал Саган в свои поездки. Президент, отпустив охрану, часто приезжал на ужин к Саган, где для него было приготовлено его любимое жаркое и утка с апельсинами. Он заступался за писательницу, выручал ее из жизненных передряг.

## Творчество

В свои 19 лет Франсуаза стала известной благодаря публикации романа «Здравствуй, грусть» (*Bonjour, tristesse*) (1954) и получила Премию Критики.



Саган оказалась плодовитым и дисциплинированным автором: один за другим выходили в свет ее романы: «Смутная улыбка» (1956), «Через месяц, через год» (1957), «Немного солнца в холодной воде» (1969), «Любите ли вы Брамса?» (1959).

# Здравствуй, грусть!



Тираж книги превысил через год миллион экземпляров. За короткое время книга была переведена на 14 языков.

«Здравствуй, грусть» привлекает, прежде всего, искренностью тона, свежестью и остротой восприятия мира Франсуазой Саган, проявившей в первой же книге незаурядный талант.



# Строки в заглавии романа

*Adieu tristesse*

*Bonjour tristesse*

*Tu es inscrite dans les lignes du plafond*

*Tu es inscrite dans les yeux que j'aime*

*Tu n'es pas tout à fait la misère*

*Car les lèvres les plus pauvres te dénoncent*

*Par un sourire*

*Bonjour tristesse*

*P. Eluard. (La vie immédiate.)*

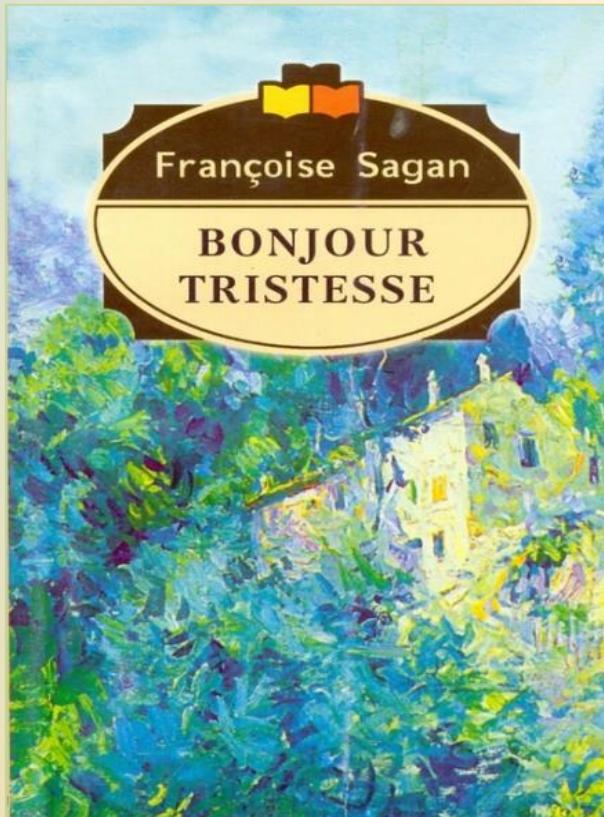


*Прощай же, грусть!  
И здравствуй, грусть.  
Ты вписана в квадраты потолка.  
Ты вписана в глаза, которые люблю.  
Ты еще не совсем беда,  
Ведь даже на этих бледных губах  
Тебя выдает улыбка.  
Так здравствуй, грусть!*

*Поль Элюар*

## Книги из фонда ФБ в ИИЯ

Здравствуй, грусть! / Bonjour tristesse, 1954.



Sagan, Francoise.

Bonjour Tristesse : roman / Fr. Sagan. -  
М. : Менеджер, 2005. - 142с. : ил. - Кн. на  
фр. яз.



## Смутная улыбка

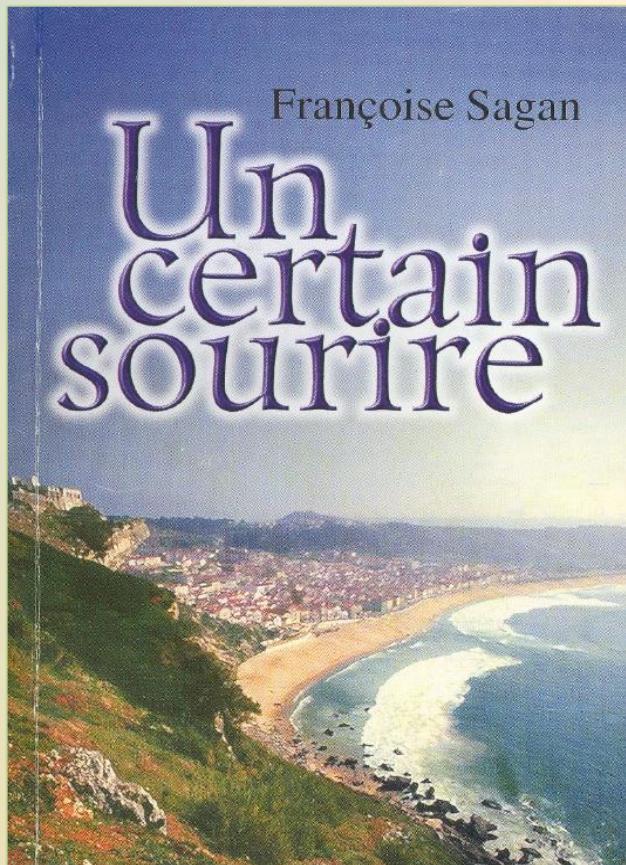
От нее ждали нового романа, и она понимала, что вторая книга должна быть лучше первой. И... написала, наконец, второй роман – «Смутная улыбка», который критики объявили шедевром.

Но это было всего лишь продолжением первой книги, правда, щедро приправленное благоприобретенным цинизмом и разочарованием. Но именно это и было в то время модным у поколения, которое позже окрестили «поколением Саган».



# Книги из фонда ФБ в ИИЯ

Смутная улыбка / Un certain sourire, 1956.



Sagan, Françoise.

Un certain sourire / F. Sagan. - M. :  
Менеджер, 2000. - 125с . : ил. - Кн. на  
фр. яз.

# Немного солнца в холодной воде



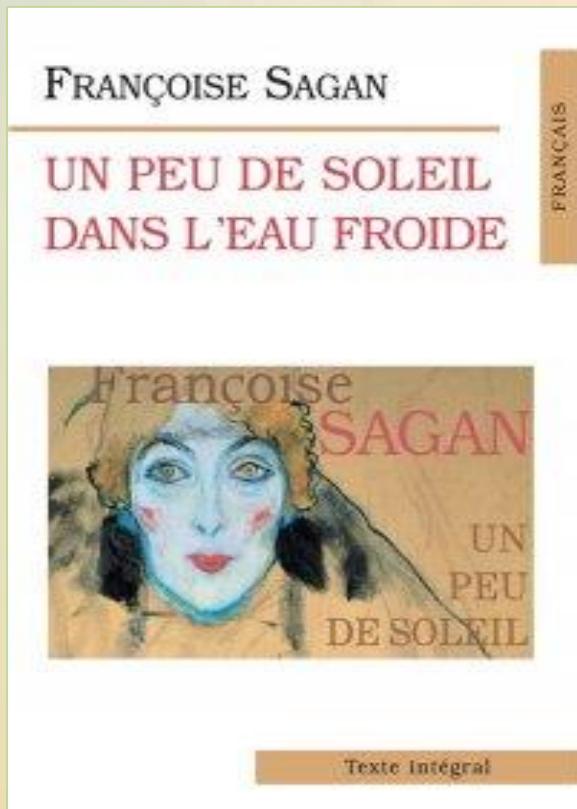
В романе «Немного солнца в холодной воде» с особой остротой и контрастностью передана полная несовместимость подлинной любви с безнравственной и циничной средой.

В заглавии, взятом из стихотворения Поля Элюара, раскрывается смысл романа: солнце настоящей любви озаряет, но не может согреть «холодную воду» бездушного и суэтного существования в «потребительской цивилизации начала 70-х годов».



# Книги из фонда ФБ в ИИЯ

Немного солнца в холодной воде / *Un peu de soleil dans l'eau froide*, 1969.



Sagan, Françoise.

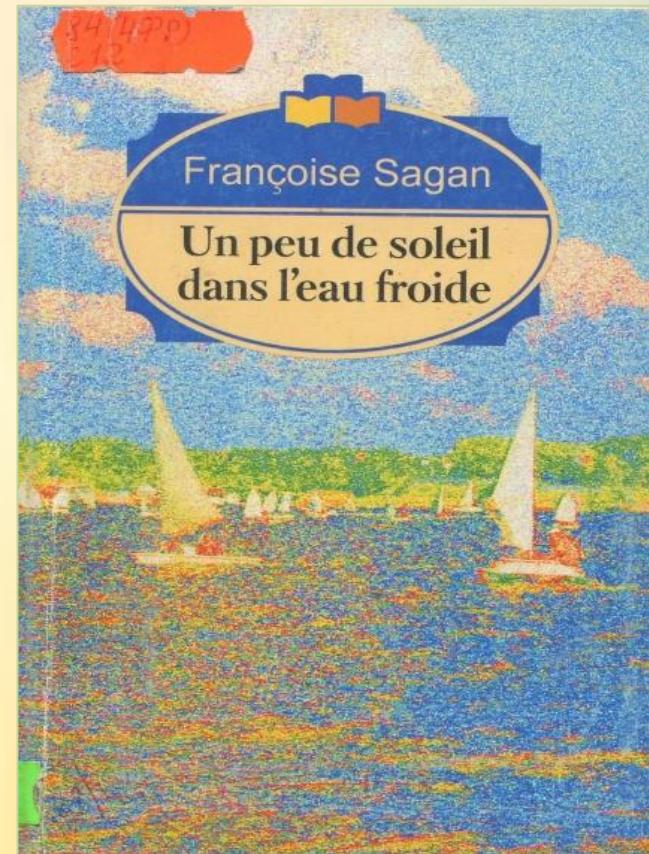
**Un peu de soleil dans l'eau froide / Fr.  
Sagan. - Moscou : Jupiter-Inter, 2008. -  
181 p. - (Классика в оригинале)**

# Книги из фонда ФБ в ИИЯ

Немного солнца в холодной воде / Un peu de soleil dans l'eau froide, 1969.

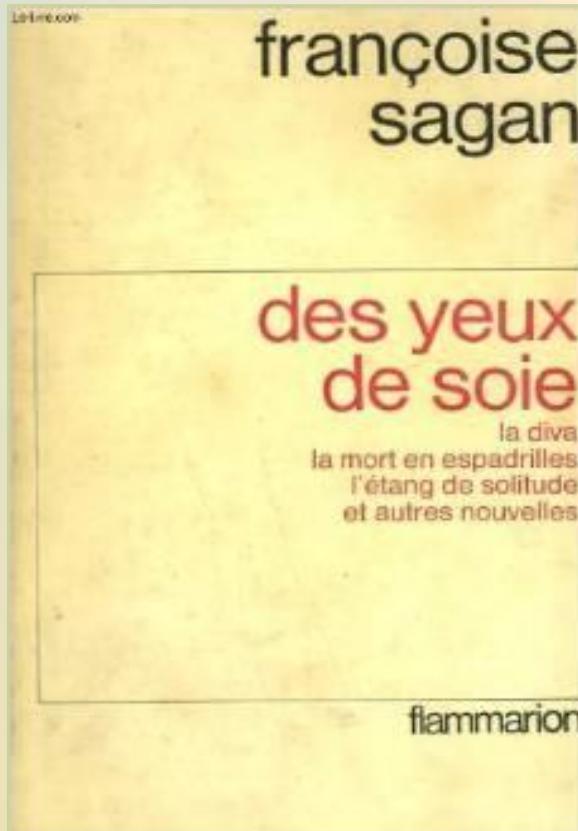


Sagan, Francoise.  
Un peu de soleil dans l'eau froide :  
[на фр. яз.] / Fr. Sagan. - M. :  
Менеджер, 2006. - 191 с.



# Книги из фонда ФБ в ИИЯ

Бархатные глаза (Шёлковые глаза) / Des yeux de soie, 1975



*В этой жизни и надо быть начеку:  
кто угодно может оказаться  
обманутым и должен быть к этому  
готов...*

Ф. Саган

Sagan, Francoise.

Des yeux de soie : nouvelles / Fr.  
Sagan. - [S. l.] : Flammarion, 1975. -  
235 p.



## Интонации Франсуазы Саган

Название ее романов – всегда находка, они как тающие буквы на воде: «Смутная улыбка», «Чудесные облака», «Немного солнца в холодной воде», «Нарисованная леди», «Бесшумная гроза», «В туманном зеркале», «Неясный профиль».

Специфика стиля романов Ф. Саган в том, что эмоциональная оценка и трагическая окраска происходящего в романах не бросаются в глаза сразу, а лишь постепенно проступают сквозь спокойный тон повествования и правильный синтаксис фраз.





**Ясный, прозрачный язык, точность и экономичность психологического рисунка – все это придает неповторимость ее прозе.**

**Критика говорит об особой «интонации Франсуазы Саган», по которой ее всегда можно узнать.**

**Критика неоднозначно относилась к ее произведениям – одни ругали ее за повторяющиеся мотивы и пессимизм, другие восторгались тонкостью описаний человеческих чувств, необыкновенной женственностью ее литературы.**

# О книге "Не отрекаюсь..."



[Читать](#)



*«Я не отрекаюсь ни от чего. Мой образ, моя легенда – в них нет никакой фальши. Я люблю делать глупости, пить, быстро ездить. Но я люблю еще многое другое, что ничуть не хуже виски и машин, например музыку и литературу...»*

*«Писать надо инстинктивно, как живешь, как дышишь, не стремясь к смелости и «новизне» любой ценой».*

**Ф. Саган**

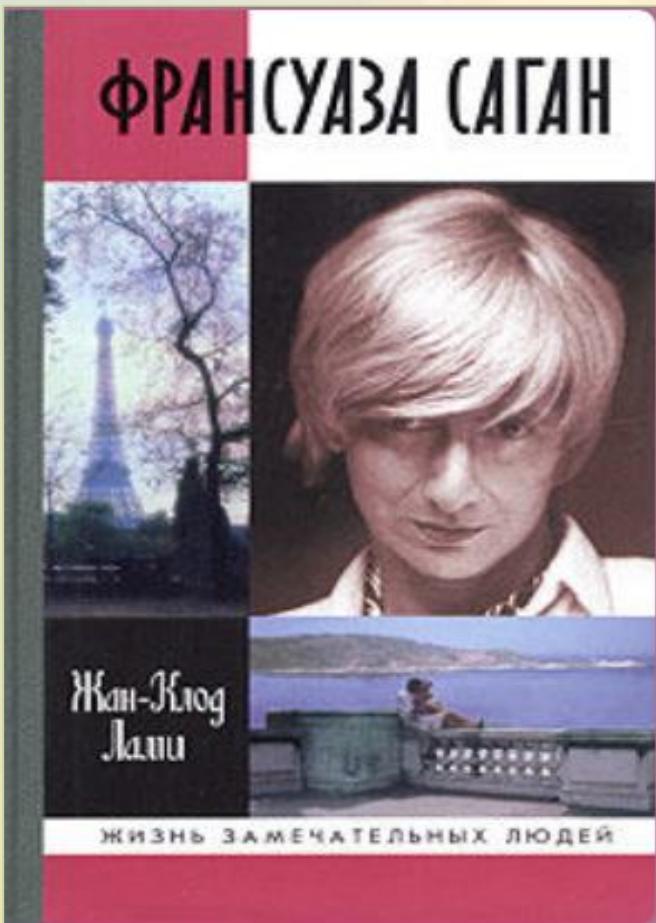
## История жизни

*«У меня никогда не было желания написать историю своей жизни», — говорила писательница.*



Позднее за нее это сделали Жан-Клод Лами и Мари-Доминик Лельевр в двух очень интересных книгах, посвященных биографии Франсуазы Саган. Обе книги снабжены фотографиями из семейного альбома писательницы.

## Рекомендуем к чтению:



[Читать](#)



[Читать](#)

## Книги из фонда ФБ в ИИЯ

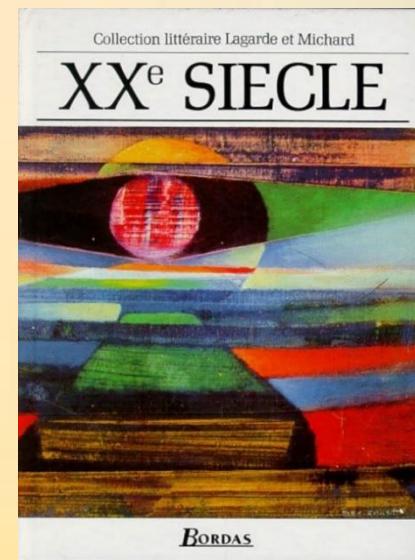


Шкунаева, Инна Дмитриевна.

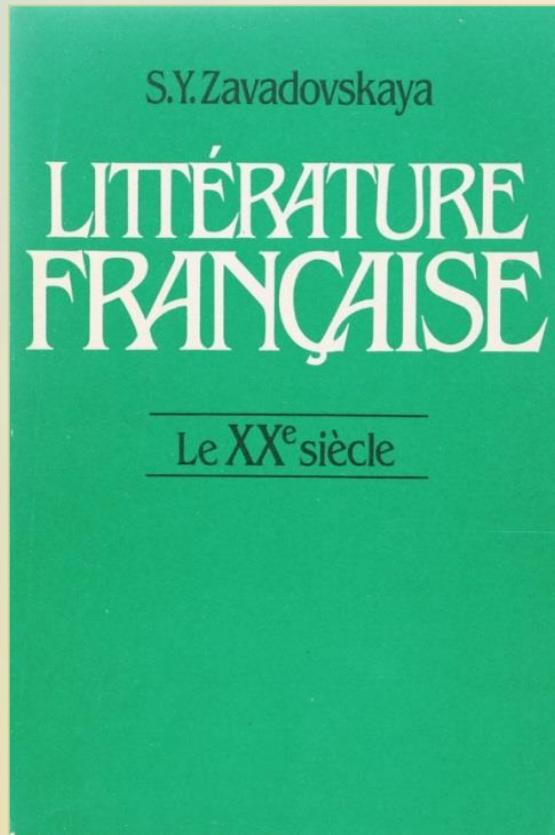
Современная французская литература :  
(Очерки) / И.Д. Шкунаева ; Ин-т междунар.  
отношений. - М. : Изд-во Ин-та междунар.  
отношений, 1961. - 334 с.

Lagarde,André.

XXe Siecle : Les grands auteurs français:  
Anthologie et historie littéraire / A. Lagarde,  
L. Micharde avec la collaboration de R.  
Audibert, H. Lemaitre, Th. van der Elst. -  
Paris : Bordas, 2004. - 896 p. : ill. -  
(Collection littéraire Lagarde et Micharde)

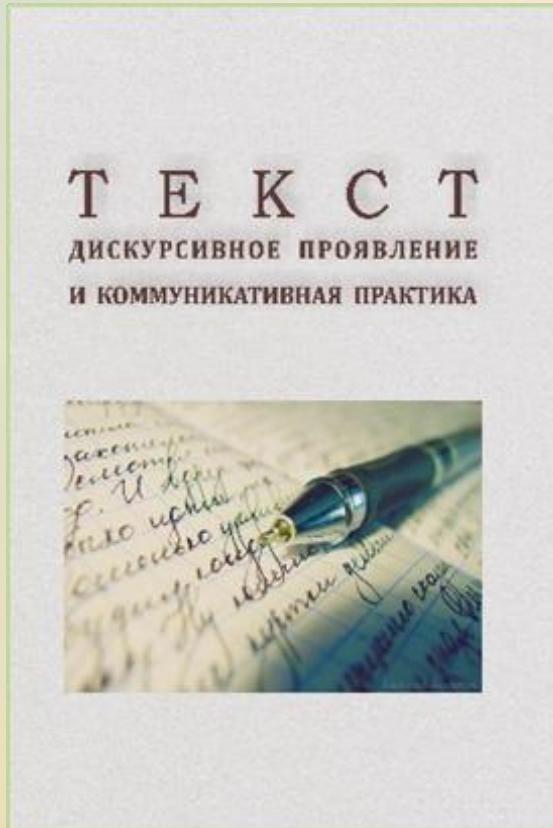


## Книги из фонда ФБ в ИИЯ



Завадовская, Светлана Юрьевна.  
**Литература Франции. ХХ век : учеб.  
для студентов ин-тов и фак. иностр.  
яз. : [на фр. яз.] / С.Ю. Завадовская. -  
М. : Высш. шк., 1993. - 304 с.**

# Статья из фонда ФБ в ИИЯ



**Лекомцева, Надежда Витальевна.**  
**Лингвистические алгоритмы выстраивания имплицитности в авторском тексте : (на материале художественных произведений А. Чехова, П. Вежинова, Ф. Саган)**  
**/ Н.В. Лекомцева, Н.С. Иванова**  
**// Текст: дискурсивное проявление и коммуникативная практика : сб. науч. ст. в честь юбилея Л.Г. Викуловой / Е.Г. Тарева (отв. ред.). - М., 2017. - С. 124-137.**

## Рекомендуем в ЭБС



Федоринов, А. В.

Курс практического перевода по роману  
Ф. Саган : методические указания / А. В.  
Федоринов. — Оренбург : Оренбургский  
государственный университет, ЭБС АСВ,  
2005. — 54 с. — ISBN 2227-8397. — Текст :  
электронный // Электронно-библиотечная  
система IPR BOOKS : [сайт]. — URL:  
<http://www.iprbookshop.ru/51538.html>



## Феномен Саган

«Феномен Саган» стал фактом и уникальным явлением современной литературы, а её произведения остаются одними из самых читаемых во многих странах мира вот уже более 50 лет (всего она написала более 20 романов, 2 сборника новелл, 7 пьес и 3 книги очерков).

Умерла Франсуаза Саган 24 сентября 2004 г. от легочной эмболии в больнице города Онфлер.

После смерти Саган французский президент Жак Ширак объявил её самой блестящей писательницей в истории Франции.

# Спасибо за внимание !



Презентацию подготовила  
главный библиограф ФБ в ИИЯ Митюшина Л.В.